

INSTRUKCJA OBSŁUGI



SAUER 100

100.02

SAUER 
ÜBERLEGENE WERTE

SAUER 100



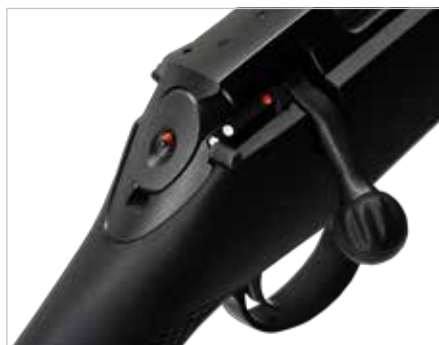
#1



#2



#3



#4



#5



#6



#7



#8



#9



#10



#11



#12



#13



#14



#15



#16



#17

SPIS TREŚCI

1 Uwagi ogólne	67	4.9.2 Podłączanie magazynka	75
2 Zasady bezpieczeństwa	67	4.9.3 Napelnianie magazynka	75
2.1 Bezpieczne posługiwanie się bronią	67–68	4.9.4 Napelnianie magazynka w broni	75
3 Opis techniczny	68	4.9.5 Ładowanie pojedynczymi nabojami	75
3.1 Główne zespoły broni	68	4.10 Spust	75
3.2 Dane techniczne	68–69	4.11 Regulacja spustu	76
3.3 Charakterystyka	69	5 Bezpiecznik	76
3.4 Montaż optyki i akcesoriów	69	5.1 Pozycja 1 – Zabezpieczono	76
3.5 Części zapasowe	69	5.2 Pozycja 2 – Ładowanie/ rozładowanie	76
4 Obsługa	70	5.3 Pozycja 3 – Odbezpieczono	76
4.1 Rozruch	70	6. Utrzymanie	76
4.2 Amunicja	70	6.1 Lufa	76–77
4.3 Nabijanie broni	71	6.2 Czyszczenie lufy	77–78
4.4 Strzelanie	71–72	6.3 Powierzchnie zewnętrzne części metalowych	78
4.5 Przeladowanie	72	6.4 Powierzchnie wewnętrzne części drewnianych	78
4.6 Wymiana magazynka	72	7 Niesprawności	78
4.7 Rozładowanie broni	73	7.1 Wykrywanie niesprawności	78–79
4.8 Zamek	73	7.2 Usuwanie niesprawności	79
4.8.1 Wskaźnik napięcia iglicy	73	8 Warunki gwarancji	80
4.8.2 Napinanie zamka	73	8.1 Gwarancja producenta	80
4.8.3 Wymywanie zamka	73	8.2 Gwarancja celności	80
4.8.4 Wkładanie zamka	74	8.3 Zakres gwarancji	80
4.8.5 Zwalnianie iglicy	74	8.4 Wykluczenia gwarancji	81
4.8.6 Sprawdzenie działania	74		
4.9 Magazynek	75		
4.9.1 Odłączanie magazynka	75		

1. UWAGI OGÓLNE

Przed przystąpieniem do korzystania ze sztucera SAUER 100 prosimy o uważne przeczytanie instrukcji. Instrukcję prosimy zachować w bezpiecznym miejscu do dalszego użytku. W razie sprzedaży sztucera, instrukcję należy przekazać nabywcy. Broni należy używać jedynie po pełnym zapoznaniu się z zasadami bezpieczeństwa i regulami obsługi sztucera. Należy przestrzegać obowiązującego prawa regulującego posiadanie, przechowywanie i przenoszenie broni.

Producent nie odpowiada za skutki użycia broni. Odnosi się zwłaszcza do przypadków zranienia lub śmierci osób jak również szkód materialnych, zwłaszcza gdy doszło do nich częściowo lub całkowicie na skutek działania o charakterze przestępczym, zarówno przez działanie jak zaniedbanie, a także w razie niedostatecznej troski o broń (korozja, uszkodzenia mechaniczne), zaniedbania napraw niesprawności, sprzedaży sprzecznej z przepisami prawa oraz w innych przypadkach leżących poza kontrolą producenta. Ograniczenia te obowiązują niezależnie od tego, czy sprawa ma charakter dochodzenia odpowiedzialności kontraktowej czy statutowej.

2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Zakupiony przez Państwa nowy sztucer powtarzalny SAUER 100 wyróżnia się spośród wielu innych podobnych konstrukcji nowatorskimi rozwiązaniami. Należą do nich rozbudowane mechanizmy zabezpieczające – ale to w żaden sposób nie zwalnia użytkownika z troski o bezpieczeństwo w obchodzeniu się z bronią.

2.1 Bezpieczne posługiwanie się bronią

- Chronić broń i amunicję przed dostaniem się w niepowołane ręce.
- Zawsze przechowywać broń i amunicję zamknięte oddzielnie i zabezpieczone przed dostępem osób niepowołanych.
- Zawsze przestrzegać obowiązującego prawa w zakresie przechowywania i przenoszenia broni oraz amunicji.
- Przed strzelaniem należy zapoznać się dogłębnie ze sposobem obsługi broni. Przećwiczyć wszystkie funkcje z rozładowaną bronią, przed załadowaniem i rozpoczęciem użytkowania.
- Każdą broń należy zawsze traktować tak, jakby była załadowana i gotowa do strzelania, o ile nie została osobiście rozładowana i sprawdzona. Nawet po rozładowaniu lepiej traktować broń jak gotową do strzału, co wzmacnia bezpieczne odruchy i przyzwyczajenia.
- Broń powinna być zawsze zwrócona wylotem w kierunku bezpiecznym, to jest takim, w którym ewentualny przypadkowy wystrzał nie spowoduje zranienia lub szkód materialnych.
- Przed ładowaniem broni należy skontrolować przewody luf, sprawdzając, czy nie pozostał w nich olej lub nie dostały się ciała obce. Pozostałości oleju mogą spowodować znaczącą zmianę punktu trafienia! Ciała obce (np. śnieg, woda, ziemia itp.) w lufie mogą spowodować jej rozdęcie lub nawet rozerwanie, zranienie strzelca lub osób towarzyszących!

- Do strzelania należy używać amunicji w dobrym stanie technicznym i zgodnej ze standardem CIP lub SAAMI, zwłaszcza w zakresie ciśnienia maksymalnego (Pmax) w czasie strzału.
- Broń należy ładować tylko bezpośrednio przed strzelaniem.
- Broń należy odbezpieczać tylko bezpośrednio przed oddaniem strzału. W chwili odbezpieczenia lufa powinna być zwrócona w bezpiecznym kierunku.
- Przed oddaniem każdego strzału należy sprawdzić otoczenie.
- Kieruj broń wyłącznie na jednoznacznie zidentyfikowany cel!
- Palec na spuście należy kłaść dopiero wtedy, gdy wszystko jest gotowe do oddania strzału.
- Strzelać wyłącznie do rozpoznanego celu na tle bezpiecznego kulochwytu.
- W razie niewypału odczekać na opóźniony zapłon minimum 60 sekund.
- W czasie strzelania należy używać ochron słuchu i wzroku.
- W czasie polowania należy przestrzegać postanowień prawa łowieckiego i regulaminu polowań.

3. OPIS TECHNICZNY

3.1 Główne zespoły

- 1 Zamek
- 2 Łoże (jednocześnie) z gniazdem magazynka
- 3 Komora zamkowa z lufą
- 4 Magazynek

3.2 Dane techniczne

- Zasada działania: Broń powtarzalna
- Ryglowanie zamka:
Trzy symetryczne występy na czole trzonu zamkowego, kąt otwarcia 60°
- Bezpiecznik:
Nastawny, trójpołożeniowy
- Grupy nabojoye:
Mini: .222 Rem., .223 Rem.
Medium: 243 Win., 6,5 Creedmoor, 6,5 mm x 55 SE, .270 Win., .308 Win., .30-06 Sprg., 8 mm x 57 IS, 9,3 mm x 62
Magnum: 7 mm Rem. Mag., .300 Win. Mag.
- Pojemność magazynka:
Mini, Medium: 5 nabojów
Magnum: 4 naboje
- Długość kolby:
365 mm (z 15 mm gumową stopką standard)
355 cm (z 5 mm stopką „Speed Cap”)
385 cm (z 35 mm gumową stopką)
- Długość całkowita:
Mini, Medium: 1095 mm (z 15-mm stopką)
Magnum: 1155 mm (z 15-mm stopką)
- Długość lufy:
Mini, Medium: 560 mm
Magnum: 620 mm
- Mechanizm spustowy:
Jednooporowy, regulowany w zakresie od 1000 do 2000 G

- Masa całkowita z drewnianym łożem:

Mini, Medium: ok. 3070 g*

Magnum: ok. 3200 g*

- Masa całkowita z plastikowym łożem:

Mini, Medium: ok. 3170 g

Magnum: ok. 3250 g

***Uwaga:**

Masa drewnianego łoża może się wahać między poszczególnymi egzemplarzami z powodu zmiennej gęstości naturalnego materiału.

3.3 Charakterystyka

SAUER 100 jest precyzyjnym sztucerem myśliwskim, w którego konstrukcji wykorzystano najnowsze osiągnięcia techniki. Dzięki zachowaniu ręcznego przeładowania jest bronią prostą w obsłudze, a regulowany mechanizm spustowy sprzyja celnemu strzelaniu.

Można go użytkować zarówno z mechanicznymi, jak i optycznymi przyrządami celowniczymi.

3.4 Montaż celownika optycznego

Na sztucerze można zamontować dowolny celownik optyczny przy użyciu podstaw przystosowanych do Remingtona 700 z długą komorą zamkową. Polecamy do naszych sztucerów podstawy celownika optycznego z serii SAUER HexaLock.

Uwaga:

Przy montowaniu celownika optycznego należy zwrócić szczególną uwagę na dopasowanie podstawy do komory zamkowej. Próby kompensacji niedopasowania przez nadmierne dokręcenie śrub grożą zwichrowaniem komory zamkowej lub obluźowaniem podstawy od odrzutu strzałów.

- Celownik montować wyłącznie przy użyciu podstaw o krzywiznie dokładnie pasującej do komory zamkowej.

- Jako dodatkowe zabezpieczenie należy wkręcić śruby mocujące na odpowiedniego typu, równo rozproszony klej montażowy.

UWAGA!

Possible damage to the rifle

Możliwość uszkodzenia broni

- Zwichrowanie komory zamkowej wpłynie negatywnie na celność strzelania. Może także dojść do uszkodzenia lub zerwania gwintu śrub łączących.
- Firma nie może gwarantować funkcjonowania i celności sztucerów z niewłaściwie zamontowanym celownikiem optycznym.

3.5 Części zamienne

Firma J.P. Sauer & Sohn GmbH współpracuje w zakresie dostaw części wyłącznie z autoryzowanymi sprzedawcami w Niemczech i za granicą. W związku z tym zamówienia części zamiennych należy kierować wyłącznie do nich. Aby przyspieszyć realizację zamówienia, prosimy o podanie w zamówieniu następujących danych:

- Model, kaliber, długość lufy i ewentualne wyposażenie specjalne broni
- Numer seryjny
- Opis zamawianej części

4. OBSŁUGA

Z powodów bezpieczeństwa zamek i magazynek powinny pozostać odłączone od broni podczas:

- rozruchu i
- odbioru broni.

Uwaga:

Broń jest dostarczana w stanie zakonserwowanym smarem. Smar musi być usunięty przed rozpoczęciem eksploatacji.

4.1 Rozruch

Uwaga:

W polskich warunkach prawnych, gdzie sprzedawca musi oddać policji łuski wystrzelone z broni, zanim ją sprzeda, następujący rozdział nie ma zastosowania, gdyż rozkonserwowania i rozruchu broni dokonuje autoryzowany sprzedawca.



UWAGA!

Zagrożenie dla życia i zdrowia

- Broń przekazywana w nieznanym stanie powinna być traktowana jak nabita i odbezpieczona.

Procedura:

1. Sprawdzić czy broń jest rozładowana – to znaczy czy w komorze naboju nie ma naboju.
2. Sprawdzić, czy w magazynku nie ma naboju.
3. Oczyszczyć przewód lufy (sekcja 7.2).
4. Usunąć nadmiar smarów i olejów z powierzchni części metalowych, po czym wyczyścić je (sekcja 7.3).
5. Napiąć zamek (sekcja 4.8.2).
6. Dołączyć zamek (sekcja 4.8.4).
7. Dołączyć pusty magazynek (sekcja 4.9.2).

8. Kilkakrotnie przeladować i oddać strzał na sucho, by upewnić się, że wszystko działa należycie.



UWAGA!

Zagrożenie dla życia lub zdrowia, możliwość uszkodzenia broni

- Do strzelania z broni należy używać jedynie nowej amunicji fabrycznej odpowiedniego kalibru i typu, w dobrym stanie technicznym i zgodnej z standardami CIP i SAAMI.

4.2 Amunicja

- Strzelać wyłącznie nową amunicją produkcji fabrycznej w dobrym stanie technicznym. Nie używać amunicji reelaborowanej, elaborowanej ręcznie czy w jakikolwiek sposób „ulepszanej”.
- Nie używać naboju brudnych, mokrych, zardzewiałych, zgiętych, uszkodzonych czy zaolejonych.
- Nigdy nie smarować amunicji, ani żadnych jej części, nie używać środków czyszczących ani ochronnych.
- Nie pozostawiać amunicji bez opieki, by nie wpadła w ręce osób niepowołanych, w tym dzieci.

4.3 Nabijanie broni



UWAGA!

Zagrożenie dla życia lub zdrowia

- Nie ładować ani nie rozładowywać broni w samochodzie, w budynku, lub w innej ograniczonej przestrzeni (z wyjątkiem strzelnic).
- Nigdy nie polegać wyłącznie na mechanicznych bezpiecznikach.
- Nie pozostawiać załadowanej broni bez opieki.

Przygotowanie:

1. Przed załadowaniem nabojów wytrzeć nadmiar smarów i olejów, sprawdzić drożność przewodu lufy.
2. Wylot lufy utrzymywać w bezpiecznym kierunku.
3. Do chwili rozpoczęcia strzelania nie opierać palca na spuście – należy go trzymać poza kabląkiem spustowym.
4. Podpinać magazynek wyłącznie tuż przed rozpoczęciem strzelania.

Procedura ładowania i nabijania:

1. Otworzyć zamek i odciągnąć w tył do oporu.
2. Napełnić magazynek (sekcja 4.9.3).
3. Podpiąć magazynek (sekcja 4.9.2).
4. Zamknąć zamek i zaryglować.
5. Zabezpieczyć broń (sekcja 5.1).

Status broni:

Broń jest nabita, zabezpieczona.

4.4 Strzelanie



UWAGA!

Zagrożenie dla życia lub zdrowia

- Upewnij się, że cel i jego zaplecze są bezpieczne – a więc, że pocisk nie odbije się od nich lub nie przebije na wylot.
- Trzymać ręce i inne części ciała z dala od wylotu lufy.
- W razie podejrzenia, że nabój nie był elaborowany poprawnie, że łuska lub pocisk utknęły, jeśli strzał brzmiał słabo lub odrzut był słabszy niż zwykle – NATYCHMIAST przerwać strzelanie i rozładować broń.
- Nigdy nie należy próbować usunąć pocisku zakleszczonego w lufie wystrzelując go następnym.

Procedura:

1. Założyć ochrony wzroku i słuchu.
2. Upewnij się, że w pobliżu nie znajduje się nikt, kto mógłby zostać uderzony wyrzuconą z broni łuską.
3. Nakierować broń na dokładnie rozpoznany cel.
4. Odbezpieczyć (sekcja 5.3).

**UWAGA!****Zagrożenie dla życia lub zdrowia**

- Strzelać wyłącznie do celu widocznego, rozpoznanego i bezpiecznego, tylko gdy oddanie strzału nie stanowi zagrożenia dla innych osób.

5. Wycelować ostatecznie, położyć palec na spuście i ściągnąć go aż do chwili oddania strzału.
6. Po strzale utrzymać broń skierowaną na cel, jeśli zajdzie potrzeba przeładować (sekcja 4.5) i ponownie oddać strzał.
7. Po opróżnieniu magazynka – wymienić go (sekcja 4.6).
8. Po zakończeniu strzelania broń zabezpieczyć i rozładować (sekcja 4.7).

4.5 Przeładowanie po strzale**UWAGA!****Zagrożenie dla życia i zdrowia**

- Po strzale utrzymać kontrolę nad bronią.
- Wylot lufy należy trzymać zwrócony w bezpiecznym kierunku.

Procedura:

1. Odryglować i odciągnąć zamek do oporu – w tym czasie łuska powinna zostać usunięta z broni.
2. Zamek zamknąć, dosyłając kolejny nabój do komory i zaryglować.
3. Zabezpieczyć broń (sekcja 5.1).

Status broni:

Nabita i zabezpieczona.

4.6 Wymiana magazynka**UWAGA!****Zagrożenie dla życia i zdrowia**

- Po strzale utrzymywać kontrolę nad bronią.
- Wylot lufy należy trzymać zwrócony w bezpiecznym kierunku.

Procedura:

1. Otworzyć zamek
2. Wyjąć pusty magazynek (sekcja 4.9.1). W razie posiadania załadowanego magazynka zapasowego, przejść do punktu 4.
3. Napełnić magazynek (sekcja 4.9.3)
4. Podpiąć napełniony magazynek i sprawdzić, czy jest właściwie zamocowany (sekcja 4.9.2).
5. Zamknąć i zaryglować zamek, dosyłając pierwszy nabój z nowego magazynka.
6. Zabezpieczyć.

Status broni:

Nabita i zabezpieczona.

4.7 Rozładowanie broni



UWAGA!

Zagrożenie dla życia lub zdrowia

- Nie wypuszczać broni z ręki, dopóki nie została rozładowana.
- Gdy broń jest załadowana, może być także nabita – nabój może znajdować się w komorze naboju.
- Nigdy nie nakrywać ręką otworu komory zamkowej w czasie rozładowania broni.

Procedura:

1. Broń zwrócić wylotem lufy w bezpiecznym kierunku.
2. Bezpiecznik przestawić w położenie do ładowania/rozładowywania (sekcja 5.2).
3. Odłączyć magazynek.
4. Otworzyć zamek. Nabój lub łuska z komory naboju powinny zostać wyrzucone.
5. Sprawdzić (wzrokowo i dotykiem) czy w komorze naboju nie pozostał nabój.
6. Opróżnić magazynek.
7. Podnieść wyrzucony nabój i oczyścić go, jeśli tego wymaga.

Status broni:

Broń jest rozładowana.



UWAGA!

Zagrożenie dla życia lub zdrowia

- Sztucer należy wyczyścić po każdym strzelaniu (sekcja 7.2).

4.8 Zamek

4.8.1 Wskaźnik napięcia iglicy

Wskaźnik napięcia informuje strzelca o statusie iglicy.

Fot. 1: iglica napięta

Fot. 2: iglica zwolniona

4.8.2 Napinanie zamka

Uwaga:

Przed włożeniem zamka do komory zamkowej należy napiąć iglicę.

Procedura:

Używając odpowiedniego narzędzia, napiąć iglicę, a następnie obrócić zameczek, blokując ją w tym położeniu (Fot. 10-11).

4.8.3 Wymowanie zamka



UWAGA!

Zagrożenie dla życia lub zdrowia

- Zamek można wyjąć wyłącznie w stanie zabezpieczonym.

Procedura:

1. Przestawić bezpiecznik na pozycję do ładowania/rozładowania.
2. Otworzyć zamek i wyciągnąć go w tył z komory zamkowej (Fot. 15-16).

4.8.4 Wkładanie zamka



UWAGA!

Zagrożenie dla życia lub zdrowia.

- W komorze naboju nie może być naboju.
- Magazynek ma być odłączony.
- Zamek można dołączyć do broni wyłącznie z bezpiecznikiem w pozycji do ładowania/rozładowania.

UWAGA!

Możliwość uszkodzenia broni przy próbie siłowego dołączenia zamka ze zwolnioną iglicą

- Aby włożyć zamek, iglica musi być napięta (sekcja 4.8.2).
- Nigdy nie należy używać siły przy składaniu broni.

Procedura:

1. Przetawić bezpiecznik w położenie do ładowania/rozładowania (sekcja 5.2).
2. Włożyć do komory zamek z napiętą iglicą, zamknąć i zarygłować.
3. Zabezpieczyć broń.

4.8.5 Zwalnianie napiętej iglicy



UWAGA!

Zagrożenie dla życia i zdrowia

- Napiętą iglicę zwalniać wyłącznie na pustą komorę naboju rozładowanej broni.

Procedura:

1. Rozładować broń i sprawdzić, czy w komorze nie pozostał nabój (sekcja 4.7).
2. Przy otwartym zamku ściągnąć spust i trzymając go, powoli zamknąć zamek i zarygłować.

Uwaga:

Przy zwolnionej iglicy wskaźnik napięcia (Fot. 2) powinien być niewidoczny.

4.8.6 Sprawdzenie działania



UWAGA!

Zagrożenie dla życia i zdrowia

- Sprawdzenie działania broni należy przeprowadzać wyłącznie na rozładowanej broni z pustą komorą naboju.

Procedura:

1. Rozładować broń (sekcja 4.7), sprawdzić komorę i wyjąć magazynek.
2. Zamknąć zamek.
3. Przetawić bezpiecznik w pozycję do ładowania/rozładowania (sekcja 5.2).
4. Przeladować, ściągnąć spust – strzał nie może paść, a zamek musi dać się otworzyć.
5. Przeladować.
6. Zabezpieczyć broń (sekcja 5.1). Ściągnąć spust – strzał nie może paść, a zamek nie może dać się otworzyć.
7. Odbezpieczyć, ściągnąć spust – strzał musi paść (sekcja 5.3).

4.9 Magazynek

4.9.1 Odłączanie magazynka

UWAGA!

Możliwość uszkodzenia magazynka

- Wyjmowany magazynek należy podeprzeć od dołu ręką, nie pozwalając mu wypaść.

Procedura:

1. Podłożyć dłoń pod magazynek.
2. Wcisnąć zatrzask magazynka palcem wskaźującym.
3. Złapać wypadający magazynek i wyjąć z gniazda w łożu.
4. Opróżnić magazynek z naboju.

4.9.2 Dołączanie magazynka

Procedura:

1. Włożyć magazynek do otworu gniazda w dnie łoża i pchnąć w górę do chwili gdy zatrzask złapie go ze słyszalnym szczękiem. Nie przechylać magazynka w czasie dołączania.

4.9.3. Napelnianie magazynka

Procedura:

1. Naboje wkłada się do magazynka od góry.
2. Położyć nabój między szczękami magazynka i nacisnąć w dół, aż donośnik pozwoli mu się zaklinować pod jedną ze szczęk.

4.9.4 Ładowanie magazynka w broni



UWAGA!

Zagrożenie dla życia i zdrowia

- Zamek otwierać wyłącznie z bezpiecznikiem ustawionym w pozycji do ładowania.
- W czasie ładowania trzymać palec z dala od spustu.

Procedura:

1. Otworzyć zamek.
2. Sięgając przez okno wyrzutowe, położyć nabój na donośniku magazynka i pchać w dół, aż nabój wejdzie pod szczękę magazynka.

4.9.5 Ładowanie pojedynczymi nabojami

Procedura:

1. Położyć nabój na donośniku lub włożyć do komory naboju.
2. Zamknąć zamek.
3. Zabezpieczyć broń.

4.10 Spust

Uwaga:

- Fabryczna nastawa siły oporu spustu wynosi ok. 12 N (1200 G).
- Siła oporu jest regulowana w zakresie od 1000 do 2000 G.
- Spust jest jednooporowy, bez jałowej drogi. Strzał pada natychmiast, gdy wartość nacisku na spust przekroczy siłę oporu.

4.11 Regulacja spustu



UWAGA!

Zagrożenie dla życia i zdrowia

- Regulację siły oporu spustu należy przeprowadzać wyłącznie na rozładowanej broni z pustą komorą nabojoową.

Procedura:

1. Rozładować broń (sekcja 4.7) i otworzyć zamek.
2. Przy użyciu klucza ampulowego (1.5) zmienić wartość oporu spustu, obracając śrubę wewnątrz kabłąka spustowego (Fot. 13).
 - a) w prawo = siła oporu rośnie
 - b) w lewo = siła oporu spada
3. Należy uważać, by nie wykręcić śruby regulacyjnej całkowicie – jej powtórna instalacja jest możliwa wyłącznie w autoryzowanym serwisie.
4. Siłę oporu sprawdzać oddając strzał „na sucho”. W razie potrzeby regulację kontynuować.

5. BEZPIECZNIK

Sztucer SAUER 100 ma bezpiecznik blokujący spust z trzema nastawami:

PL

5.1 Pozycja 1 – Zabezpieczono

Procedura:

Odciągnąć dźwignię bezpiecznika w skrajne tylne położenie (do tylnej białej kropki) (Fot. 4).

Status broni:

Broń zabezpieczona, zamek unieruchomiony.

5.2 Pozycja 2 – Ładowania/Rozładowania

Procedura:

Przesunąć dźwignię bezpiecznika w położenie pośrednie (przednia biała kropka) (Fot. 3)

Status broni:

Broń zabezpieczona, zamek może być otwarty.

5.3 Pozycja 3 – Odbezpieczono

Procedura:

Pchnąć dźwignię bezpiecznika w skrajne przednie położenie na wysokość czerwonej kropki (Fot. 5).

Status broni:

Broń jest odbezpieczona, gotowa do strzału.

6. KONSERWACJA I UTRZYMANIE

6.1 Lufa

Lufy sztucerów J.P. Sauer & Sohn są wykonane z wysokiej jakości stali ulepszonej termicznie. Materiał ten spełnia najwyższe wymagania dotyczące czystości, homogeniczności i własności mechanicznych – zwłaszcza w najwyższych zakresach obciążeń dynamicznych.

Jakość materiałów jest na bieżąco monitorowana i sprawdzana badaniami u dostawcy, a potem weryfikowana u producenta broni.

Właściwe funkcjonowanie i utrzymanie celności sztucera jest możliwe tylko pod warunkiem regularnej i fachowej obsługi. Po strzeleniu broń należy oczyścić i zabezpieczyć przed korozją – dotyczy to przede wszystkim przewodu lufy. Części drewniane należy konserwować odpo-

wiednimi do tego środkami i zabezpieczać przed wpływami atmosferycznymi.

Do optymalnej konserwacji części metalowych sztucera SAUER 100 zalecamy wysokiej jakości markowe produkty, jak Brunox Turbospray oraz Brunox Lub & Cor.

Do bieżącego czyszczenia wystarczy zdemontować następujące części i zespoły:

- magazynek,
- zamek,
- pas nośny.

Jeśli sztucer wymaga gruntownego czyszczenia (np. został przemoczony na deszczu lub jest silnie zanieczyszczony), zalecamy odłączenie:

- magazynka,
- zamka,
- pasa nośnego,
- celownika optycznego.

Uwaga:

W razie znacznego zanieczyszczenia sztucera należy oddać autoryzowanemu rusznikarzowi do czyszczenia i przeprowadzenia sprawdzenia funkcjonowania. Takie czyszczenie wymaga oddzielenia części metalowych od drewnianych i rozłożenia zamka, do czego niezbędne jest przeszkolenie techniczne.

UWAGA!

Możliwe uszkodzenie broni

- Rozkładanie całkowite broni wolno wykonywać wyłącznie serwisowi rusznikarskiemu autoryzowanego sprzedawcy.

UWAGA!

Możliwa niesprawność broni w ekstremalnie niskich temperaturach (< -30°C) z powodu zamarznięcia smarów

- Przed polowaniem w warunkach arktycznych broń należy oczyścić ze smarów i oleju przeznaczonych do konserwacji w klimacie umiarkowanym.



UWAGA!

Zagrożenie życia w przypadku przypadkowego wystrzału!

- Broń poddawana czyszczeniu winna być rozładowana, bez magazynka.
- Przed rozkładaniem broni należy potwierdzić jej rozładowanie (sekcja 4.7).

6.2 Czyszczenie lufy

UWAGA!

Możliwość uszkodzenia broni

- Nigdy nie czyścić lufy od wylotu, nie używać stalowych szczotek, które mogą uszkodzić powłokę przewodu lufy. Do czyszczenia używać wyciorów sztywnych, powlekanych i szczotek plastikowych odpowiedniej średnicy.
- Niektóre rozpuszczalniki mogą uszkodzić powłoki zewnętrzne broni. Przed użyciem środka do czyszczenia broni lub rozpuszczalnika należy zapoznać się z zaleceniami jego producenta.

Procedura czyszczenia:

- Rozładować broń (sekcja 4.7)
- Wyjąć zamek (sekcja 4.8.3)
- Zastąpić zamek prowadnicą wyciora, pomagając centralnie wprowadzić wycior do przewodu.

- Czyścić przewód i komorę nabojową od wlotu przy użyciu szczotek z włosia naturalnego, plastikowych lub mosiężnych właściwej dla kalibru lufy średnicy i odpowiednich płynów lub olejów do czyszczenia luf.
- Przejrzeć przewód w poszukiwaniu śladów osadów metalicznych pozostawionych przez pociski. W razie potrzeby użyć odpowiedniego środka do odmiędzania, przestrzegając instrukcji jego użycia.
- Wyczyszczoną lufę przetrzeć do sucha szmatkami przy użyciu sztywnego wyciora w plastikowej koszulce.

6.3 Zewnętrzne powierzchnie części metalowych

Do ich czyszczenia i konserwacji zalecamy Brunox Turbospray oraz Brunox Lub & Cor.

Należy przestrzegać zaleceń producenta środków umieszczonych na opakowaniu.

UWAGA!

Możliwość uszkodzenia broni

- Konserwacja powierzchni zewnętrznych jest szczególnie ważna przy złych warunkach atmosferycznych – przy znacznej wilgoci lub gdy metalowe powierzchnie stykają się ze spoconym ciałem.
- Przed smarowaniem należy zawsze wytrzeć sztucer do sucha.

PL

6.4 Części drewniane

Do pielęgnacji zewnętrznych powierzchni części drewnianych zalecamy wysokiej jakości środki do pielęgnacji kolb i łóż. Należy przestrzegać zaleceń producenta środków umieszczonych na opakowaniu.

Uwaga:

Plamy pojawiające się na powierzchni drewna po zamoczeniu są nieuniknionym efektem oddziaływania deszczu na produkty naturalne. Plamy te mogą być bardziej lub mniej wyraźne w zależności od zawartości w wodzie wapnia i zanieczyszczeń lub pyłu. Nie są one jednak następstwem wad wykończenia części drewnianych.

7. NIESPRAWNOŚCI

7.1 Wykrywanie niesprawności

Przestrzeganie zaleceń dotyczących utrzymania broni (czyszczenie i przeglądy) minimalizuje możliwość wystąpienia niesprawności. Jeśli mimo to dojdzie do nich, należy:



UWAGA!

Załadowana niesprawna broń powoduje zagrożenie niekontrolowanym wystrzałem, a ten grozi śmiercią lub zranieniem osób.

- W czasie usuwania niesprawności trzymać broń wylotem w bezpiecznym kierunku, a palec poza kabłąkiem spustu.

Procedura:

1. Natychmiast przerwać strzelanie i zawiadomić osoby towarzyszące o zacięciu.
2. Wyjąć magazynek (sekcja 4.9.1) i odłożyć go w bezpieczne miejsce.
3. Otworzyć zamek. O ile nabój lub łuska znajdowały się w komorze naboju, powinny zostać teraz usunięte.
4. Skontrolować komorę naboju, czy nie pozostał w niej nabój, łuska, czy inne ciała obce.
5. Jeśli niesprawność została ujęta w poniższej liście wraz z procedurą naprawczą, należy ją zastosować.
6. Oczyszczyć broń i złożyć.
7. Niezwłocznie oddać do przeglądu u wykwalifikowanego rusznikarza.

Uwaga:

- W razie wystąpienia niesprawności nie wymienionych w tabeli, użytkownikowi nie wolno usuwać jej własnymi siłami.
- W takim przypadku usunięcie niesprawności należy pozostawić wykwalifikowanemu rusznikarzowi.

**UWAGA!****Zagrożenie zranieniem lub śmiercią!**

- Jeśli pocisk utknął w lufie NIGDY nie należy próbować go wystrzelić drugim pociskiem!
- Nigdy nie należy powtórnie używać uszkodzonych lub użytych części broni. Części uszkodzone lub zużyte należy wymienić na nowe i zutylizować.

7.2 Usuwanie niesprawności

- **Niesprawność:** Nabój nie dostany
- **Możliwa przyczyna**
 - ▶ **Sposób usunięcia:**
- Magazynek niewłaściwie podpięty, zdeformowany lub zanieczyszczony
 - ▶ Dopchnąć do końca (sekcja 4.9.2), wymienić lub wyczyścić
- Wada broni
 - ▶ Odesłać do naprawy
- **Niesprawność:** Zamek nie daje się wprowadzić do komory zamkowej
- **Możliwa przyczyna**
 - ▶ **Sposób usunięcia:**
- Bezpiecznik w pozycji „Zabezpieczono” (Fot. 4)
 - ▶ Przesunąć w pozycję do ładowania (Fot. 3)
- Iglica zwolniona
 - ▶ Napiąć zamek (sekcja 4.8.1)
- Wada broni
 - ▶ Odesłać do naprawy
- **Niesprawność:** Broni nie da się zabezpieczyć
- **Możliwa przyczyna**
 - ▶ **Sposób usunięcia:**
- Iglica nie jest napięta
 - ▶ Napiąć iglicę (sekcja 4.8.1)
- Wada broni
 - ▶ Odesłać do naprawy

- **Niesprawność:** Zamek się zablokował
- **Możliwa przyczyna**
 - ▶ **Sposób usunięcia:**
- Zamek został nieprawidłowo włożony i szyna zamka zaskoczyła za zaczep spustowy. Zamka nie daje się obrócić.
 - ▶ Cienki przedmiot (np. klucz imbusowy 1,5 mm) włożyć do prostokątnego otworu pod zamkiem. Po napotkaniu sprężystego oporu ostrożnie wcisnąć klucz jeszcze ok. 10 mm, co powinno opuścić zaczep spustowy na tyle, by zamek dało się nieco obrócić w prawo. Po wyjęciu klucza obracać zamek w prawo dalej, aż zaskoczy w prawidłowe położenie (Fot. 17).

8. GWARANCJA

8.1 Gwarancja producenta

Gwarancja J.P. Sauer & Sohn GmbH rozszerza normalne uprawnienia gwarancyjne nabywcy wynikające z prawa handlowego, pod warunkiem, że nabywca w ciągu 10 dni od daty zakupu dostarczy do J.P. Sauer & Sohn GmbH wypełniony kupon gwarancyjny. Gwarancja ta dotyczy jedynie oryginalnego nabywcy, zamieszkałego w kraju zakupu broni.

Gwarancja dotyczy jedynie części metalowych i plastikowych broni, w tym firmowych podstaw do celownika optycznego (ale nie samego celownika). Części drewniane wymagają specjalnej troski, a poza tym jako produkt naturalny podlegają naturalnym procesom starzenia – przez co gwarancja nie może ich dotyczyć.

Okres gwarancji wynosi 10 lat od daty sprzedaży i obejmuje wszelkie defekty i uszkodzenia broni (jej części metalowych i plastikowych) wynikające z wad materiałowych lub błędów wykonawczych. Usuwanie takich defektów i uszkodzeń odbywa się całkowicie na koszt producenta (materiały i robocizna). Aby skorzystać z uprawnień gwarancyjnych, użytkownik musi przekazać broń producentowi lub autoryzowanemu sprzedawcy.

Użytkownik ponosi koszty i ryzyko wysyłki broni do producenta / sprzedawcy oraz jej zwrotu. Uznanie uszkodzenia lub defektu za podlegającą gwarancji zależy od uznania producenta. Wymienione części stają się własnością producenta.

8.2 Gwarancja celności

Celność broni zależy od wielu czynników. Najważniejszym z nich jest amunicja. Nie każda lufa strzela równie dobrze wszystkimi rodzajami amunicji tego samego typu, nawet tego samego producenta – nawet różne partie jednej amunicji mogą dawać różne wyniki strzelania. Zawsze należy sprawdzić celność broni kilkoma rodzajami amunicji, dobierając optymalny typ naboju dla danej broni. Ważny jest również dobór celownika optycznego i jakość jego montażu. Paralaksa, wadliwe posadowienie celownika, wadliwa regulacja celownika zrujniają celność najlepszej broni. Dlatego należy wybierać celowniki markowe i zlecać ich montaż doświadczonemu fachowcowi. Po dobraniu odpowiedniej amunicji i właściwym zamontowaniu wolnego od wad celownika możemy zagwarantować znakomite wyniki strzelania. Zażalenia dotyczące celności strzałów należy składać w formie pisemnej, w ciągu 20 dni od daty zakupu. Zastrzegamy sobie prawo do zasięgnięcia opinii niezależnych ekspertów instytucji takich jak DEVA czy Beschussamt. Jeśli ich badania nie potwierdzą zażalenia, producent zastrzega sobie prawo do wystąpienia do klienta o zwrot kosztów ekspertyzy.

8.3 Okres gwarancji

Naprawa gwarancyjna nie przedłuża okresu trwania gwarancji ani całej broni, ani wymienionych części. Okres gwarancji biegnie dla całej broni i wygasa nieodwołalnie po 10 latach.

8.4 Wykluczenia gwarancji

Gwarancja nie obejmuje:

- Uszkodzeń na skutek normalnego zużycia części, nieprzestrzegania zaleceń konserwacyjnych, niewłaściwego użytkowania oraz uszkodzeń mechanicznych jakiegokolwiek typu.
- Uszkodzenia na skutek działania siły wyższej lub czynników środowiskowych.
- Skutków napraw, adaptacji oraz ingerencji w konstrukcję broni dokonywanych przez osoby trzecie.
- Skutków użycia amunicji reelaborowanej lub amunicji fabrycznej nie zatwierdzonej do użytku przez CIP.
- Skutków napraw powłok ochronnych przez osoby trzecie.

Gwarancja nie obejmuje celowników optycznych ani podstaw do takich celowników z wyjątkiem firmowanych przez J.P. Sauer & Sohn GmbH. Wykluczona jest odpowiedzialność producenta za skutki użycia broni – o ile nie wynika wprost z przepisów prawa.